



City of
OAKLAND
California

Liên Lạc Truyền Thông:

Harry Hamilton
Phó Trí Viên Tiếp Thị
Thành Phố Oakland

hjhamilton@oaklandca.gov
(510) 238-6766

Tin Tức từ: **Phòng Phát Triển Kinh Tế & Lực Lượng Lao Động**

ĐỀ THÔNG TIN NGAY LẬP TỨC

13 Tháng Mười, 2020

Thời Hạn Nộp Đơn Được Gia Hạn cho Các Chương Trình Tài Trợ Của Thành Phố cho Các Tiểu Thương, Nghệ Sĩ Cá Nhân, Tổ Chức Phi Lợi Nhuận

Oakland, CA – Thời hạn nộp đơn cho ba chương trình tài trợ do Đạo Luật CARES tài trợ của Thành Phố Oakland được ra mắt vào Tháng Chín đã được gia hạn.

Chương Trình Tài Trợ Tiểu Thương của Đạo Luật Oakland CARES sẽ chấp nhận đơn ghi danh cho đến **5 giờ chiều Thứ Sáu, ngày 23 Tháng Mười, 2020**. Chương trình này sẽ cung cấp các khoản tài trợ \$10,000 cho các tiểu thương đủ tiêu chuẩn của Oakland đã bị ảnh hưởng tiêu cực bởi COVID-19 và có tổng doanh thu dưới \$2 triệu. Đơn ghi danh trực tuyến và các đòi hỏi về tính cách đủ điều kiện bằng bốn ngôn ngữ được cung cấp tại: mainstreetlaunch.org/oakland-cares-act-grant/

Thời hạn nộp đơn cho **Quỹ Tài Trợ Phi Lợi Nhuận Oakland CARES** đã được gia hạn đến **5 giờ chiều Thứ Tư, ngày 28 Tháng Mười, 2020**. Chương trình này sẽ cấp các khoản tài trợ lên đến \$25,000 cho các tổ chức phi lợi nhuận đủ điều kiện đang phục vụ cộng đồng với ngân sách hàng năm dưới \$1 triệu nhằm giải quyết tác động của COVID-19 và nhu cầu của cư dân và doanh nghiệp có thu nhập thấp trong các lãnh vực sau: Y Tế & Dịch Vụ Nhân Sinh; Phát Triển Kinh Tế & Lực Lượng Lao Động; Hỗ Trợ Pháp Lý; An Toàn Thực Phẩm; Dịch Vụ Hỗ Trợ Người Vô Gia Cư và Người Thuê Nhà; và Giáo Dục. Đơn ghi danh trực tuyến và các đòi hỏi về tính cách đủ điều kiện được cung cấp tại: communityvisionca.org/oaklandcares/

Cuối cùng, **Quỹ Oakland CARES dành cho Các Nghệ Sĩ và Tổ Chức Nghệ Thuật Phi Lợi Nhuận**, sẽ phân phối \$1.425 triệu để hỗ trợ các nghệ sĩ cá nhân và tổ chức nghệ thuật phi lợi nhuận bị ảnh hưởng bởi đại dịch COVID-19, đã **được gia hạn đến 1 giờ chiều Thứ Sáu, ngày 23 Tháng Mười, 2020**. Chương trình sẽ cấp các khoản tài trợ lên tới \$20,000 cho các tổ chức nghệ thuật phi lợi nhuận có ngân sách hàng năm dưới \$2.5 triệu, đồng thời hỗ trợ các nghệ sĩ cá nhân với các khoản tài trợ lên đến \$3,000 cho mỗi người. Với sự gia hạn, vì số người ghi danh cho chương trình không đủ, nên cũng đã có **sự điều chỉnh đối với các đòi hỏi về tính cách đủ điều kiện đối với các tổ chức nghệ thuật phi lợi nhuận** để đạt ngưỡng \$20,000 của Chương Trình Bảo Vệ Tiền Lương của chương trình trở thành một lựa chọn theo ý muốn thay vì là tiêu chuẩn để loại trừ. Các đơn ghi danh trực tuyến bằng bốn ngôn ngữ được cung cấp tại: ciarts.org/Oakland_CARES_Fund.html

Đây là những chương trình tài trợ mới nhất được Đạo Luật CARES tài trợ do Thành Phố Oakland phát động. Một chương trình trợ cấp cho [người thuê nhà có lợi tức thấp và cứu trợ chủ nhà](#) đã được công bố vào Tháng Chín. Hãy tìm hiểu thêm về \$36.9 triệu Tài Trợ trong Đạo Luật CARES của Thành Phố tại: oaklandca.gov/CaresAct

#